

中日交際會話講義

中日交際會話講義

殷 師 竹 著

上海中西書局發行

目錄

第一編

第一課	假名·····	一
第二課	清音 濁音 半濁音·····	四
第三課	拗音 長音·····	七
第四課	鼻音 促音 轉呼音·····	一一
第五課	數目單語(附度量衡)·····	一三
第六課	天文單語·····	二一
第七課	地理單語·····	二六
第八課	時令單語·····	三一
第九課	人類單語·····	三六

第十課	生理單語	四二
第十一課	飲食單語	四五
第十二課	服飾單語	五二
第十三課	醫藥單語	五七
第十四課	建築單語	六二
第十五課	器具單語	六六
第十六課	婚喪及宗教單語	七三
第十七課	職業單語	七八
第十八課	軍備單語	八三
第十九課	動物單語	八八
第二十課	植物及礦物單語	九四

ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ
行	行	行	行	行	行	行	行
ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ
ら	や	ま	は	な	た	さ	か
リ	イ	ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ
り	い	み	ひ	に	ち	し	き
ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク
る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く
レ	エ	メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ
れ	え	め	へ	ね	て	せ	け
ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ
ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ

ワ
行
ワ
わ
キ
ゐ
ウ
う
エ
ゑ
ヲ
を

前邊的圖，縱讀的是「行」，橫讀的是「段」。每行有五個字，共計十行。每行用第一個字作名；如說「ア行」就是指第一行アイウエオ五個字；如說「ハ行」就是指第六行ハヒフヘホ五個字。每段有十個字，共計五段。每段也用第一個字作名；如說「イ段」就是指第二段イキシチニヒミイリキ十個字；如說「オ段」就是指オコソトノホモヨロヲ十個字。

「片假名」和「平假名」不過是同一字母的兩種寫法。例如：ア是片假名，あ是平假名。這兩種寫法，全要記熟，便可在讀的時候，不發生困難。

第二課

清音

濁音

半濁音

(一) 清音 輕銳的音；名爲清音，上邊所記五十字母的音，全是清音。我們在下邊，用中國的字音，和英文的聲音，把五十音圖裏的每一個字母註音，懂得英文的人，須要照着英文發音；因爲英文音所註的，比較中國的字音，却是正確得多了。

タ ta 他	サ sa 薩	カ ka 卡	ア a 阿
チ chi 氣	シ shi 西	キ ki 衣克	イ i 衣
ツ tsu 子	ス su 司	ク ku 庫	ウ u 烏
テ to 推	セ se 綏	ケ ke 開	エ e 哀
ト to 托	ソ so 索	コ kō 闊	オ ō 惡

前圖所記，「ワ行」的ワキエヲ，在日本的九州四國一帶，仍舊照着
 wa (瓦) wi (韋衣) wi (偉) wo (窩) 發音；但是，在東京方面，却和

ワ wa 瓦	ラ ra 拉	ヤ ya 耶	マ ma 麻	ハ ha 哈	ナ na 拿
ヰ i 衣	リ ri 利	イ i 衣	ミ mi 米	ヒ hi 希	ニ ni 宜
ウ u 烏	ル ru 魯	ユ yu 猶	ム mu 姆	フ fu 夫	ヌ nu 奴
エ e 哀	レ re 雷	エ e 哀	メ me 梅	ヘ he 海	ネ ne 內
ヲ ō 惡	ロ ro 羅	ヨ yo 悅	モ mo 莫	ホ ho 火	ノ no 諾

「ア行」のアイエオ發音是相同的。

(二)濁音 鈍重的音，名爲濁音。濁音共總有二十個字。它的符號，却是清音字旁，加兩個小點「゛」。在五十音圖裏，只是カサタハ四行，有濁音。

濁音

ガ ^{ga}	カ ^{ka}	サ ^{sa}	ダ ^{da}	バ ^{ba}
キ ^{ki}	ギ ^{gi}	チ ^{chi}	ビ ^{bi}	ブ ^{bu}
ク ^{ku}	グ ^{gu}	ツ ^{tsu}	ブ ^{bu}	ベ ^{be}
ケ ^{ke}	ゲ ^{ge}	テ ^{te}	ベ ^{be}	ボ ^{bo}
コ ^{ko}	ゴ ^{go}	ト ^{to}	ボ ^{bo}	

(三)半濁音 半濁音又叫做次清音，它的表示符號，是在清音的

五個字旁邊，加上一個小圈「○。」在五十音圖裏，只是「ハ行」一行有半濁音。

半濁音

パ pa 拍 ピ pi 批 プ pu 鋪 ペ pe 配 ポ po 潑

第三課 拗音 長音

(一) 拗音 拗音又叫做拼音，乃是ヤユヨワ四個音，和別的音拼合而成的音；所以讀的時候，不能讀兩個音，應該把兩個音拼合，切成一個音，列如：シ本來是讀^{sh}si(西)音的，ヤ本來是讀^{ya}ya(耶)音的，把シヤ拼合，就是把「西」「耶」相合，變成「削」音。表示拗音的ヤユヨワ，往往把字體稍微小一點，寫於左邊。

拗音

キヤ kya (克耶) キュ kyū (克尤) キョ kyō (克欲)

シヤ sha (削) シュ shu (修) ショ sho (唆)

チャ cha (雀) チュ chu (邱) チョ cho (曲)

ニヤ nya (虐) ニュ nyū (扭) ニョ nyō (尼欲)

ヒヤ hya (黑耶) ヒュ hyū (黑尤) ヒョ hyō (黑欲)

ギヤ gyū (鴿尤) ギュ gyū (鴿尤) ギョ gyō (鴿欲)

ジヤ ja (齊耶) ジュ ju (季尤) ジョ jo (齊啞)

ヂヤ ja (齊耶) チュ ju (季尤) チョ jo (齊啞)

ビヤ bya (別耶) ビュ byū (別尤) ビョ byō (別欲)

リャ	pya	(批耶)	リュ	pyu	(批尤)	ビョ	pyo	(批欲)
ミヤ	mya	(米耶)	ミユ	myu	(米尤)	ミョ	myo	(米欲)
リャ	rya	(利耶)	リュ	ryu	(留)	リョ	ryo	(利欲)
クワ	kwa	(庫瓦)	グワ	gwa	(鵠瓦)			

(二) 長音 在日本讀音裏，表示長音的方法有兩種：一種是文字，一種是用符號，用文字普通是用アイウ三字，用ア表示「ア段」的長音；用「イ」「エ」兩段的長音；用ウ表示「ウ」「オ」兩段的長音。但是在外國傳來的語言，却多是用長音符「ー」表示的。它的讀法，是用ウ表示長音的時候，發音用io（惡）作尾，例如：ア行裏的「ウウ」讀成「烏惡」，「オウ」讀成「惡」，カ行裏的「クウ」讀成誇，「コ

ウ」讀成科，サ行裏的「スウ」讀成「所」，「ソウ」也讀成「所」。其餘只要連讀二音就成了；例如「アア」讀成「阿阿」，「イイ」讀成「衣衣」，「エイ」讀成「哀衣」，可以類推。

長音之表示法

アア	イイ	ウウ	エイ	オウ
アー	イー	ウー	エー	オー
カア	キイ	クウ	ケイ	コウ
カー	キー	クー	ケー	コー
サア	シイ	スウ	セイ	ソウ
サー	シー	スー	セー	ソー

第四課

鼻音 促音 轉呼音

(一) 鼻音 鼻音又叫做撥音，是把氣息通過鼻腔所發的聲音。鼻音是不能單獨發音的，只是附加在別的字的下邊，而發音的。鼻音只是有一個「ン」字，讀 N 「哀恩」音；例如：

テン(天,)讀成 *ten* (吞)

インシ(印紙,)讀成 *in shi* (應西)

ミンコク(民國,)讀成 *min ko ku* (明可庫)

キンセキ(金石,)讀成 *kin se ki* (肯綏克衣)

(二) 促音 促音是口腔裏一種急促的氣息，在急激發出的時候，出來的一種聲音，普通是用一個「ツ」字表示促音；但是這「ツ」字

並不發出本來的聲音，只是表示一個空隙，聲音到這裏起一個波浪而已。表示促音的「ツ」普通字體稍小放在右邊。我們遇到這個「ツ」就要稍微頓一頓，再讀一個字音。停頓的時候，普通是讀一個「ツ」音所需要的時候；例如：

ケツセキ（缺席）讀成「開，綏克衣。」

ザツシ（雜誌）讀成「闌西。」

ケツシン（決心）讀成「開新。」

（三）轉呼音 所說的轉呼音，就是不讀它的本來的聲音，而改成別的聲音；最重要的，像「ハ行」的五音，在言語中間或是末尾的時候，改讀成ワイウエオ的五音；例如：

カヒコ（蠶）讀成「卡衣闊。」

ニハトリ（雞）讀成「尼瓦托利。」

カヘデ（楓）讀成「卡哀代。」

ユフタチ（急雨）讀成「尤烏他起。」

コホリ（冰）讀成「闊惡李。」

上邊所記的是日本語的重要讀音法；有的聲音，像キ之類，中國的字音，不能把它直接表示；所以用相似的兩個字音「克衣」來表示它；讀者在讀的時候，不可讀成「克衣」兩個聲音，須要把克和衣兩個字音讀成一個聲音。

第五課

數目單語

附度量衡